



(NL) Gebruikshandleiding	
Bloeddrukmeter.....	(2–9)
(P) Instruções de utilização	
Computador de pressão arterial.....	(10–17)

(GR) Οδηγίες χρήσης	
Συσκευή μέτρησης πίεσης αίματος	(18–25)
(DK) Betjeningsvejledning	
Blodtryksmålter	(26–33)
(S) Brugsanvisning	
Blodtrycksmätare	(34–40)
(N) Bruksveiledning	
Blodtrykkmåler	(41–47)
(FIN) Käyttöohje	
Verenpaineen mittauslaite	(48–55)
(CZ) Návod k použití	
Měřič krevního tlaku.....	(56–62)
(SK) Návod na obsluhu	
Prístroj na meranie krvného tlaku..	(63–70)
(SLO) Navodila za uporabo	
Merilnik krvnega tlaka.....	(71–78)
(H) Használati utasítás	
Vérnyomásmérő	(79–86)

Geachte klant,

we zijn blij dat u hebt gekozen voor een product uit ons assortiment. Onze naam staat voor hoogwaardige en grondig gecontroleerde kwaliteitsproducten die te maken hebben met warmte, gewicht, bloeddruk, lichaamstemperatuur, hartslag, zachte therapie, massage en lucht. Neem deze gebruikshandleiding aandachtig door, bewaar deze voor later gebruik, houd deze toegankelijk voor andere gebruikers en neem alle aanwijzingen in acht.

Met vriendelijke groet,
Uw Beurer-team

1. Introductie

De bovenarm-bloeddrukmeter is bestemd voor het niet-invasief meten en controleren van arteriële bloeddrukwaarden van volwassenen.

U kunt hiermee snel en eenvoudig uw bloeddruk meten, uw meetwaarden opslaan en het verloop en het gemiddelde van de meetwaarden tonen.

Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor later gebruik en zorg dat deze ook voor andere gebruikers beschikbaar is.

2. Belangrijke aanwijzingen



Aanwijzingen voor het gebruik

- Meet uw bloeddruk altijd op hetzelfde tijdstip, om vergelijkbare waarden te garanderen.
- Rust voor elke meting ongeveer 5 minuten uit!
- Wacht 5 minuten tussen twee metingen!
- De door u gemeten waarden dienen uitsluitend ter informatie – zij zijn geen vervanging voor een medisch onderzoek! Bespreek uw meetwaarden met uw arts, baseer in geen geval eigen medische beslissingen hierop (bijv. met betrekking tot geneesmiddelen en de doseringen)!
- Er kunnen foute meetwaarden optreden bij aandoeningen aan de hartcirculatie, evenals bij zeer lage bloeddruk, doorbloedings- en hartritme stoornissen en ook bij overige eerdere aandoeningen.
- Gebruik het apparaat alleen bij personen met de voor het apparaat aangegeven bovenarmomvang.
- De bloeddrukmeter kan uitsluitend worden gebruikt met batterijen. Let er op dat gegevensopslag alleen mogelijk is wanneer de bloeddrukmeter van stroom wordt voorzien. Zodra de batterijen leeg zijn, gaan datum- en tijdsinstellingen van de bloeddrukmeter verloren.
- De automatische uitschakelfunctie zet de bloeddrukmeter uit voor het vervangen van de batterijen als gedurende één minuut niet op een toets wordt gedrukt.

Aanwijzingen voor opslag en onderhoud

- De bloeddrukmeter bestaat uit precisie- en elektronica-onderdelen. De nauwkeurigheid van de meetwaarden en de levensduur van het apparaat zijn afhankelijk van zorgvuldige hantering:
 - Bescherm het apparaat tegen stoten vocht, vuil, sterke temperatuursschommelingen en direct zonlicht.
 - Laat het apparaat niet vallen.
 - Gebruik het apparaat niet in de nabijheid van sterke elektromagnetische velden en houd het uit de buurt van radiozendinstallaties en mobiele telefoons.
 - Gebruik alleen de meegeleverde of originele vervangende manchetten, anders worden foute meetwaarden berekend.
- Druk niet op toetsen als de manchet niet is aangebracht.
- Als het apparaat gedurende langere tijd niet wordt gebruikt, raden wij aan de batterijen te verwijderen.

Aanwijzingen bij de batterijen

- Batterijen zijn levensgevaarlijk, niet inslikken. Bewaar daarom batterijen en dergelijke producten buiten het bereik van kinderen. Zoek onmiddellijk medische hulp als een batterij wordt ingeslikt.
- Batterijen mogen niet geladen of met andere middelen gereactiveerd en niet uit elkaar gehaald, in het vuur geworpen of kortgesloten worden.

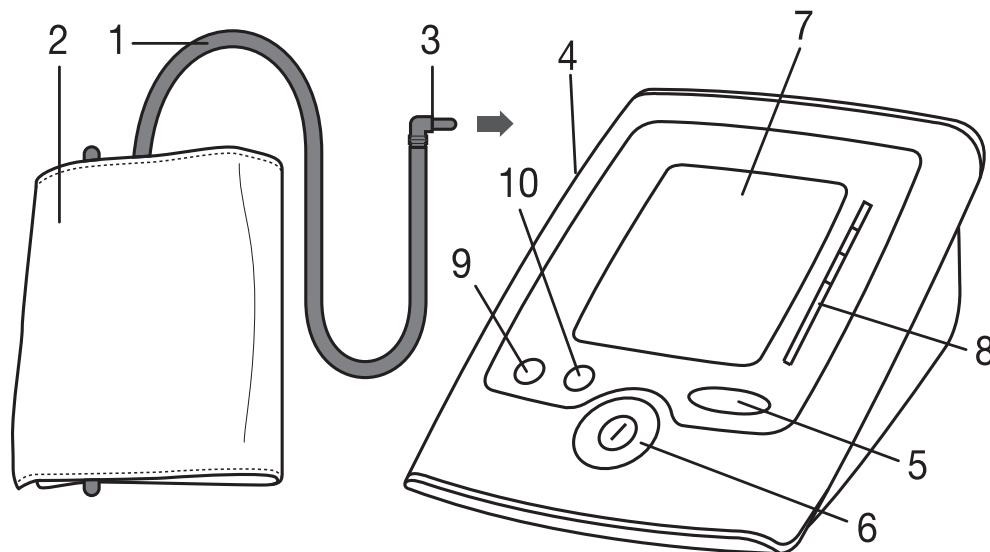
- Verwijder batterijen uit het apparaat als deze leeg zijn of als u het apparaat niet langer gebruikt. Op die manier vermijdt u schade die kan ontstaan door lekken. Vervang altijd alle batterijen tegelijkertijd.
- Gebruik geen batterijen van verschillende types, merken of met verschillende capaciteit. Gebruik bij voorkeur alkalinebatterijen.

Aanwijzingen voor reparatie en onderhoud

- Batterijen horen niet bij het huisvuil. Breng uw gebruikte batterijen naar de aangewezen depots.
- Het apparaat niet openen. Bij het niet naleven van de aanwijzingen vervalt de garantie.
- Het apparaat mag niet door uzelf gerepareerd of afgesteld worden. In dit geval is foutloos functioneren niet meer gewaarborgd.
- Reparaties mogen uitsluitend worden uitgevoerd door de klantenservice van Beurer of geautoriseerde dealers. Test vóór elke reclame eerst de batterijen en vervang deze indien nodig.
- Verwijder het toestel conform het Besluit Afval van Elektrische en Elektronische Apparaten 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Voor nadere informatie kunt u zich richten tot de bevoegde instanties voor afvalverwijdering.



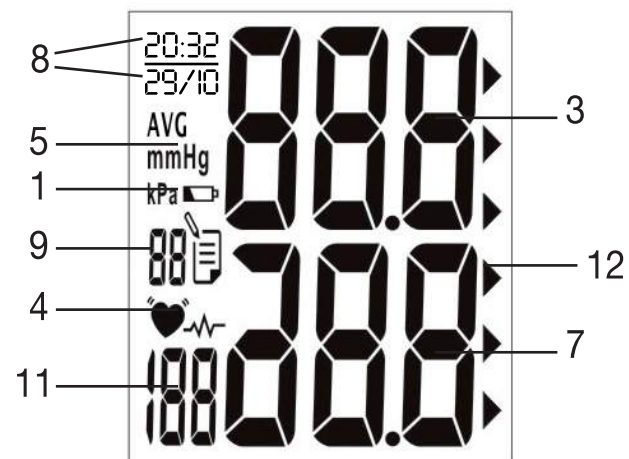
3. Omschrijving van het apparaat



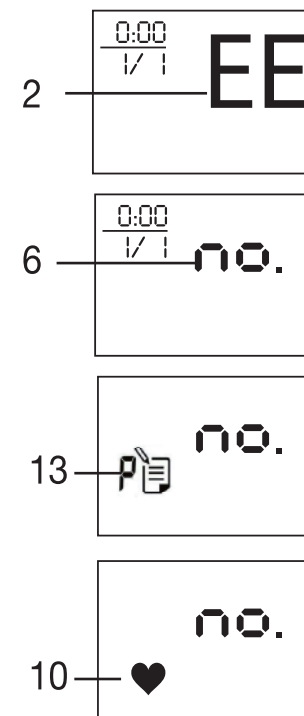
1. Manchet slang
2. Manchet
3. Manchetstekker
4. Aansluiting voor manchetstekker (linkerkant)
5. Geheugentoets "MEM"
6. Aan/Uit-knop "Ⓜ"
7. Display
8. WHO
9. Functietoets "⊖"
10. Insteltoets "+"

Weergaven op de display:

1. Symbool batterijvervangning "🔋"
2. Symbool Fout EE
3. Systolische druk
4. Symbool Hartritmestoring "❤️📶"
5. Eenheid mmHg
6. Symbool voor gebruiker 1, 2
7. Diastolische druk



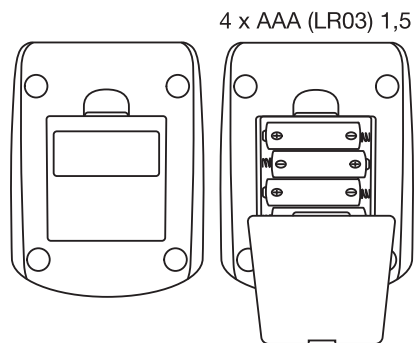
8. Tijd en datum
9. Nummer van de geheugenplaats
10. Symbool Pols "❤️"
11. Berekende polswaarde
12. WHO-classificatie
13. Geheugenweergave dag/nacht (A,P: AM, PM)




4. Meting voorbereiden

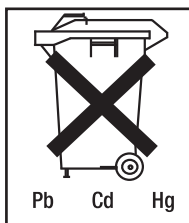
Batterij plaatsen

- Verwijder het deksel van het batterijvak, aan de achterzijde van het apparaat.
- Plaats 4 alkaline-batterijen, type AAA, 1,5 V. Let er beslist op dat de batterijen overeenkomstig de aanduiding met de plus- en minpolen in de goede richting komen te liggen. Er mogen geen herlaadbare batterijen worden gebruikt.
- Sluit het deksel van het batterijvak weer zorgvuldig.



Als het batterijvervangingsymbool “” permanent zichtbaar is, is meten niet meer mogelijk en moeten alle batterijen worden vervangen. Zodra de batterijen verwijderd zijn uit het apparaat, moet de tijdsaanduiding opnieuw worden ingesteld. De vastgestelde meetwaarden gaan verloren. Breng de lege batterijen naar een inzamelpunt voor lege batterijen en accu's (klein en gevaarlijk afval), of geef ze af in een elektro-zaak. U bent wettelijk verplicht, de batterijen op te ruimen.

Opmerking: Deze tekens vindt u op batterijen, die schadelijke stoffen bevatten: Pb = de batterij bevat lood, Cd = de batterij bevat cadmium, Hg = de batterij bevat kwik.








Datum, tijd instellen

U moet beslist de datum en tijd instellen. Alleen zo kunt u uw meetwaarden correct met datum en tijd opslaan en

later weer opvragen. De tijd wordt in 24-uurs notatie weergegeven.

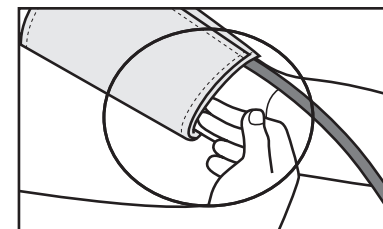
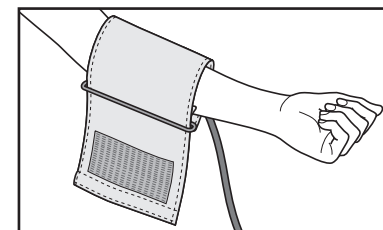
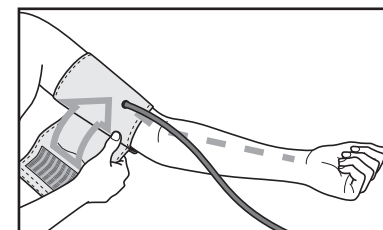
Ga als volgt te werk wanneer u de datum en de tijd instelt:

- Zet de bloeddrukmeter aan met de toets “”.
- Druk meer dan 5 seconden op de functietoets “”.
- De maand begint te knipperen. Stel met de functietoets “+” de maand 1 – 12 in en bevestig met de functietoets “”.
- Stel de dag, het uur en de minuten in en bevestig steeds met de functietoets “”.
- Bevestig uw keuze met de functietoets “”.

5. Bloeddruk meten

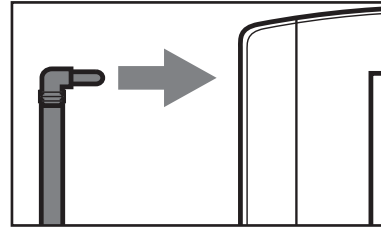
De manchet plaatsen

Leg de manchet aan rond de ontblote linker bovenarm. De doorbloeding van de arm mag niet worden belemmerd door te nauwe kleding en dergelijke. De manchet moet zo op de bovenarm worden geplaatst dat de onderste rand zich 2–3 cm boven de elleboogplooi en boven de arterie bevindt. De slang wijst naar het midden van de handpalm. Leg nu het vrije uiteinde van de manchet goed aansluitend, maar niet té strak, rond de arm en sluit de klittenband. De manchet moet zo strak zijn aangelegd, dat



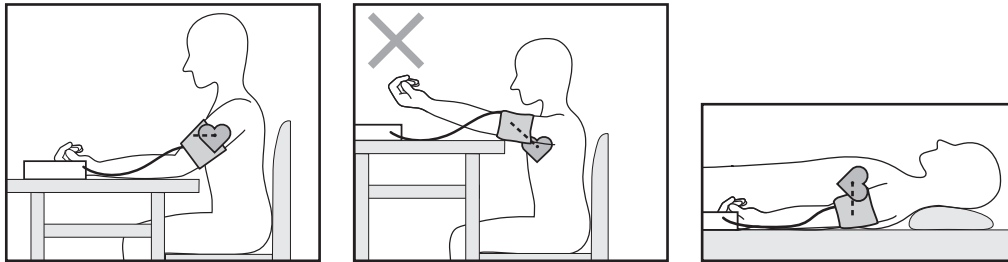
nog twee vingers onder de manchet kunnen worden gebracht.

Steek nu de manchetslang in de aansluiting voor de manchetconnector.



Let op: Het apparaat mag uitsluitend met de originele manchet worden gebruikt. De manchet is geschikt voor een armomvang van 23 tot 33 cm.

De juiste lichaamshouding aannemen



- Rust voor elke meting ongeveer 5 minuten uit! Anders kunnen onnauwkeurigheden ontstaan.
- U kunt de meting zowel zittend als staand uitvoeren. Let er in elk geval op dat de manchet zich op harthoogte bevindt.
- Om een foutieve meting te voorkomen, is het belangrijk dat u tijdens de meting rustig blijft en niet spreekt.

Geheugen kiezen

Zet de bloeddrukmeter aan met de toets “①”.

Selecteer de gewenste geheugenplaats door te drukken op de functietoets “+”. Er zijn twee geheugens gebruiken met elk 60 geheugenplaatsen om de meetresultaten van 2

verschillende personen apart op te slaan of om metingen ‘s ochtends en ‘s avonds apart op te slaan.

Bloeddrukmeting uitvoeren



- Breng, zoals hiervoor beschreven, de manchet aan en neem de positie in, waarin u de meting wilt uitvoeren. Selecteer met de toets “①” -toets gebruiker 1 of 2.
- Selecteer met de toets “+” gebruiker 1 of 2. Start het meetproces door het indrukken van de toets “①”. Na het controleren van de display, waarbij alle cijfers branden, pompt de manchet zich automatisch op. Tijdens het oppompen geeft het apparaat reeds meetwaarden weer, die bestemd zijn voor het schatten van de benodigde oppompdruk. Mocht deze druk niet voldoende zijn, dan pompt het apparaat automatisch na.
- Dan wordt langzaam de druk in de manchet verminderd en de polsslag wordt geregistreerd.
- Wanneer de meting voltooid is, wordt de overige luchtdruk zeer snel afgelaten. De polsslag, de systolische en de diastolische bloeddruk worden weergegeven.
- U kunt de meting op ieder moment afbreken door op de “①”-toets te drukken.
- Het symbool E_ verschijnt wanneer de meting niet juist kon worden uitgevoerd. Neem het hoofdstuk Foutmelding/Foutoplossing in deze gebruikshandleiding in acht en herhaal de meting.
- Het apparaat schakelt na 1 minuut automatisch uit. Wacht voor een nieuwe meting ten minste 5 minuten!

Resultaten beoordelen

Hartritmestoornissen:

Dit apparaat kan tijdens de meting eventuele stoornissen in het hartritme identificeren en wijst u daar eventueel na de meting op met het symbool “”.

Dit kan een indicatie zijn voor aritmie. Aritmie is een aandoening waarbij het hartritme op basis van een stoornis in het bioelektrische systeem, dat de hartslag stuurt, afwijkend is. De symptomen (opgewonden of vroegtijdige hartslagen, een langzame of te snelle pols) kunnen onder andere het gevolg zijn van hartaandoeningen, ouderdom, aanleg, overmatig gebruik van genotmiddelen, stress of slaapgebrek. Aritmie kan uitsluitend worden vastgesteld middels medisch onderzoek.

Herhaal de meting wanneer het “” -symbool na de meting op de display verschijnt. Let op, u moet eerst 5 minuten rusten en tijdens de meting niet spreken of bewegen. Raadpleeg uw arts als het “” -symbool vaker verschijnt. Zelf een diagnose stellen of een door uzelf samengestelde behandeling volgen op basis van de meetresultaten kan gevaarlijk zijn. Volg onvoorwaardelijk de aanwijzingen van uw arts op.

WHO-classificatie:

Conform de richtlijnen/definitie van de Wereldgezondheidsorganisatie (WHO) en de nieuwste inzichten worden de meetresultaten geclassificeerd en beoordeeld aan de hand van de volgende tabel.

Bereik van de bloeddrukwaarde	Systole (in mmHg)	Diastole (in mmHg)	Maatregel
Niveau 3: sterke hypertonie	≥ 180	≥ 110	Contact opnemen met uw arts
Niveau 2: matige hypertonie	160–179	100–109	Contact opnemen met uw arts
Niveau 1: lichte hypertonie	140–159	90–99	Regelmatige controle bij uw arts
Hoog-normaal	130–139	85–89	Regelmatige controle bij uw arts
Normaal	120–129	80–84	Zelf controleren
Optimaal	< 120	< 80	Zelf controleren

Bron: WHO, 1999

De balkgrafiek in de display en de schalen op het apparaat geven aan in welk bereik de gemiddelde bloeddruk zich bevindt. Als de waarden van systole en diastole zich in twee verschillende WHO-bereiken bevinden (bijv. systole

in het bereik “hoog-normaal” en diastole in het bereik “normaal”) dan wordt de grafische WHO-classificatie op het apparaat altijd weergegeven in het hoogste bereik (in het voorbeeld dus “hoog-normaal”).

6. Meetwaarden opslaan, oproepen en verwijderen

- De resultaten van iedere succesvolle meting worden samen met datum en tijd opgeslagen. Bij meer dan 60 meetgegevens gaan steeds de oudste meetgegevens verloren.
- Selecteer met de toets “MEM” en daarna met de toets “+” het gewenste gebruikersgeheugen. Door nogmaals op de toets “MEM” te drukken, wordt de gemiddelde waarde van alle opgeslagen meetwaarden van dit gebruikersgeheugen weergegeven. Door nogmaals op de toets “MEM” te drukken, wordt de gemiddelde waarde van de laatste 7 dagen van de dagmeting weergegeven. (dag: 5.00 uur – 9.00 uur, weergave “A”). Door nogmaals op de toets “MEM” te drukken, wordt de gemiddelde waarde van de laatste 7 dagen van de nachtmeting weergegeven. (Nacht: 17.00 uur – 21.00 uur, weergave “P”). Door nogmaals op de geheugentoets “MEM” te drukken, worden steeds de laatste meetwaarden met datum en tijd weergegeven.
- Om het geheugen te wissen, drukt u eerst op de toets “MEM”, in de display verschijnt nr. 1. Met de toets “+” kunt u dan het gebruikersgeheugen selecteren en met “MEM” bevestigen. Druk nu tegelijkertijd 5 seconden op de toetsen “+” en “⊖”. (In de display verschijnt “CLA”)
- Neem het hoofdstuk “Geheugen selecteren” in acht wanneer u het gebruikersgeheugen wenst te wijzigen.

7. Het apparaat reinigen en bewaren

- Gebruik geen reinigings- of oplosmiddel.
- Het apparaat mag in geen geval onder water worden gehouden, omdat dan vloeistof binnen kan dringen en het apparaat kan beschadigen.
- Als u het apparaat opslaat, mogen er geen zware voorwerpen op het apparaat staan. Verwijder de batterijen uit het apparaat. De manchetslang mag niet scherp geknikt worden.

8. Foutmelding/Foutoplossing

Bij fouten verschijnt de foutmelding E_ in de display.



Foutmeldingen kunnen optreden, wanneer

1. de pompdruk hoger is dan 300 mmHg, E2,
2. de bloeddrukwaarde uitzonderlijk hoog of laag is, E3,
3. U tijdens het meten gesproken of bewogen heeft (naast E3 wordt ook het hartritmesymbool op de display weergegeven),
4. de manchetslang niet goed ingestoken is, E1,
5. het oppompen langer duurt dan 25 seconden. E1.

Als een foutbericht verschijnt, wacht u even en voert u een nieuwe meting uit.

9. Technische gegevens

Modell-nr.	BM 35
Meetmethode	Oscillometrische, niet-invasieve bloeddrukmeting aan de bovenarm
Meetbereik	Systolisch: 40–280 mmHg, Diastolisch: 40–280 mmHg, Pols: 40–199 slagen/minuut

Nauwkeurigheid van de drukaanduiding	Systolisch ± 3 mmHg/diastolisch ± 3 mmHg/pols $\pm 5\%$ van de aangegeven waarde
Meetonzekerheid	Max. toegelaten standaardafwijking volgens klinische controle: systolisch 8 mmHg/ diastolisch 8 mmHg
Geheugen	2 x 60 records
Afmetingen	L 135 x B 105 x H 53 mm
Gewicht	Ca. 170 g
Manchetmaten	Manchet voor bovenarmomvang 23 tot 33 cm
Toegestane bedrijfstemperatuur	+10 °C tot +40 °C, $\leq 85\%$ relative luchtvochtigheid
Toegestane opslagtemperatuur	-20 °C tot +70 °C, $\leq 85\%$ relative luchtvochtigheid
Stroomvoorziening	4 x 1,5 V AAA-batterijen (alkaline type LR03)
Levensduur van de batterijen	Voor ca. 250 metingen, afhankelijk van de hoogte van de bloeddruk en de oppompdruk
Toebehoren	Accessoire bewaartas, gebruiksaanwijzing, 4 AAA-batterijen LR03
Classificatie	Gebruiksonderdeel type BF
Beschermingsniveau	Interne voeding, IPX0, geen AP of APG, continu gebruik
Verklaring van de tekens	Let op! Lees de gebruiksaanwijzing!  Gebruiks onderdeel type BF 

Wijziging van de technische gegevens om redenen van actualisatie is zonder in kennisstelling mogelijk.

- Dit apparaat voldoet aan de Europese norm EN60601-1-2 en is onderworpen aan speciale voorzichtigheidsmaatregelen betreffende de elektromagnetische compatibiliteit 93/42/EC. Let er daarbij op dat draagbare en mobiele HF-communicatieapparatuur dit apparaat kan beïnvloeden. Meer informatie is verkrijgbaar bij het vermelde adres van de klantenservice.
- Dit apparaat is in overeenstemming met de EU-Richtlijn voor medische hulpmiddelen, de wet op de medische hulpmiddelen en de Europese normen EN1060-1 (Niet-invasieve bloeddrukmeters, deel 1: Algemene eisen) en EN 1060-3 (Niet-invasieve bloeddrukmeters, deel 3: Aanvullende eisen voor elektromagnetische bloeddrukmeters).
- Wanneer u het apparaat gebruikt voor industriële en wetenschappelijke doeleinden moet u, in overeenstemming met de “Fabrikantenverordening voor medische hulpmiddelen”, regelmatig meettechnische controles uitvoeren. Ook bij privégebruik raden wij u om de 2 jaar een meettechnische controle bij de fabrikant aan.